

VIỆC NỘP ĐƠN XIN HƯỞNG TRỢ CẤP PHIẾU THỰC PHẨM

Chương trình Trợ cấp Phiếu Thực Phẩm giúp quý vị mua thực phẩm bổ dưỡng cho quý vị và gia đình. Tài liệu này sẽ giải thích cho quý vị biết thêm về đường lối của chương trình và những gì quý vị cần làm để nộp đơn xin trợ cấp.

Văn phòng trợ cấp phiếu thực phẩm của Hạt muốn cung cấp những trợ giúp quý vị cần. **Nếu quý vị bị mất năng lực hoặc cần sự trợ giúp trong việc nộp đơn xin trợ cấp hoặc tiếp tục nhận trợ cấp phiếu thực phẩm, quý vị hãy cho nhân viên phụ trách của Ty Xã Hội Hạt biết.**

Luật định rằng tất cả mọi người nộp đơn xin trợ cấp hoặc nhận trợ cấp và dịch vụ phải được đối xử công bằng. Mọi ty xã hội hạt đều có một điều phối viên về dân quyền. Nếu quý vị cảm thấy mình bị kỳ thị, xin liên lạc với người điều phối về dân quyền nơi hạt của quý vị hoặc gọi số điện thoại 1-800-952-5253. Hãy đọc trong đơn của quý vị để biết thêm chi tiết về cách nộp đơn khiếu nại.

CÁCH THỨC NỘP ĐƠN

Quý vị có thể xin hưởng trợ cấp phiếu thực phẩm bằng cách điền đơn xin trợ cấp phiếu thực phẩm và nộp cho văn phòng trợ cấp phiếu thực phẩm ở nơi hạt quý vị cư ngụ. Khi quý vị nộp đơn xin trợ cấp phiếu thực phẩm, quý vị làm đơn cho tất cả mọi người trong hộ mua và cùng nấu ăn với nhau, nhưng quý vị không phải làm đơn cho những người không hội đủ điều kiện vì tình trạng di trú của họ.

- ◇ Nếu quý vị cần trợ cấp phiếu thực phẩm ngay tức thời bởi vì quý vị không có đủ tiền, quý vị có thể nhận trợ cấp phiếu thực phẩm trong vòng ba (3) ngày kể từ ngày quý vị nộp đơn xin. Điều này được gọi là "Dịch vụ Khẩn Truơng". Không phải ai cũng có thể nhận được dịch vụ khẩn truơng này, nhưng thiết nghĩ tốt nhất là cứ hỏi.
- ◇ Sau khi nộp đơn xin, hầu hết mọi người sẽ được sắp xếp để được phỏng vấn tại văn phòng trợ cấp phiếu thực phẩm. Nếu quý vị không thể đến văn phòng để phỏng vấn, quý vị có thể được phỏng vấn qua điện thoại, hoặc một nhân viên phụ trách hồ sơ có thể sẽ đến nhà quý vị, hoặc có thể có những cách sắp xếp khác. Quý vị cũng có thể ủy quyền cho người nào đó đến văn phòng và nộp đơn thay cho quý vị.
- ◇ Trong buổi phỏng vấn này, nhân viên của hạt sẽ xét đơn và hỏi quý vị thêm một số câu hỏi để hoàn tất thủ tục nộp đơn. Quý vị sẽ cần gom góp các tài liệu liệt kê trong trang này và mang theo đến nơi phỏng vấn.

BẢN KÊ NHỮNG THỨ CẦN MANG ĐẾN NƠI PHỎNG VẤN

Trong buổi phỏng vấn của quý vị, nhân viên phụ trách chương trình phiếu thực phẩm sẽ cần xem một số tài liệu. Nếu quý vị có thắc mắc về những tài liệu nào cần phải mang theo, xin gọi cho văn phòng trợ cấp phiếu thực phẩm. Nếu quý vị không có tất cả những tài liệu đó, quý vị cũng hãy đến dự phỏng vấn như thường--nhân viên phụ trách hồ sơ của quý vị có thể sẽ giúp quý vị để có những tài liệu này. Họ cũng sẽ cho quý vị biết xem có cách nào khác để trưng bày bằng chứng của tin tức mà quý vị cung cấp.

- Cần cước cá nhân**
Quý vị sẽ phải cần chứng minh quý vị là ai. Quý vị có thể mang giấy khai sinh, bằng lái xe, giấy chứng minh của trường hoặc nơi làm việc cấp, giấy đăng ký bầu cử, thẻ an sinh xã hội, một lời tuyên thệ của một người quen biết với quý vị, hoặc một mẫu chứng minh của chương trình General Assistance/General Relief (chương trình Trợ cấp

tổng quát). Nếu quý vị không có địa chỉ, xin chuẩn bị báo cho nhân viên phụ trách hồ sơ biết nơi quý vị đang tạm trú. Nếu quý vị là một người nhập cư, xin mang giấy tờ di trú của tất cả mọi người đang nộp đơn xin trợ cấp phiếu thực phẩm.

- Số An Sinh Xã Hội**
Quý vị sẽ phải cung cấp số an sinh xã hội của tất cả thành viên nào trong hộ của quý vị có những thẻ này. Quý vị không phải mang các thẻ này đến, chỉ cần những số mà thôi. Nếu có người nào không có số an sinh xã hội, quý vị chỉ cần mang bằng chứng (chẳng hạn như thư từ Sở Quản Trị An Sinh Xã Hội) quý vị đã nộp đơn xin. Quý vị không phải cung cấp số an sinh xã hội của những người không nộp đơn xin vì tình trạng di trú của họ.
- Chứng từ về lợi tức của quý vị**
Nếu quý vị có lợi tức, quý vị phải chứng minh lợi tức của quý vị là bao nhiêu và từ đâu mà có. Về tiền quý vị kiếm được do làm việc, quý vị có thể mang một trong các thứ sau đây: các cuống chỉ phiếu lương, thư của chủ nhân của quý vị có tên hàng, mẫu khai thuế W2, biên lai thuế đánh trên tiền lương, mẫu khai thuế của liên bang hoặc tiểu bang, hoặc hồ sơ kế toán về việc hành nghề tự do. Về tiền có được từ các chương trình phúc lợi (như an sinh xã hội, tiền thất nghiệp hoặc bồi thường tai nạn lao động, hoặc tiền trợ cấp cho học viên), xin quý vị mang theo bản sao của chỉ phiếu trợ cấp đó hoặc một lá thư chính thức mô tả những gì quý vị nhận được.
- Chứng từ về tài sản của quý vị**
Nếu quý vị có trương mục ngân hàng, xin mang theo sổ tiền gửi ngân hàng hoặc bản báo cáo về tài khoản hiện tại. Đồng thời, xin mang theo giấy đăng ký xe hoặc biên lai của bất kỳ xe cộ nào quý vị làm chủ. Xe cộ gồm có xe hơi, xe vận tải, tàu thuyền, xe móc hậu, xe van, xe dùng để đi cắm trại, xe máy dầu, nhà lưu động, nhà thuyền, xe trượt nước "jet ski", xe chạy trên tuyết, v.v...
- Chứng từ của các khoản chi tiêu của quý vị**
Xin mang theo biên lai của tiền thuê hoặc tiền trả góp mua nhà, tiền trả phí tổn về các tiện ích (điện, nước v.v...), biên lai về việc gửi giữ trẻ con hoặc trông nom người thành niên, và biên lai phí tổn về y tế cho người trên 60 tuổi hoặc bị tàn tật. Nếu quý vị trả tiền cấp dưỡng cho con cái theo án lệnh tòa, xin mang theo chứng từ về khoản tiền trả đó. Việc chứng minh được các khoản chi tiêu này có thể giúp quý vị nhận trợ cấp phiếu thực phẩm nhiều hơn.

NHỮNG ĐIỀU QUÝ VỊ SẼ ĐƯỢC HỎI VÀ LÝ DO TẠI SAO

Trong buổi phỏng vấn quý vị tại văn phòng trợ cấp phiếu thực phẩm của hạt, quý vị sẽ được hỏi một số câu hỏi để được quyết định xem quý vị có đủ điều kiện để hưởng trợ cấp phiếu thực phẩm hay không và khoản trợ cấp quý vị có thể được nhận lãnh. Luật tiểu bang và liên bang quy định nhân viên phụ trách hồ sơ của quý vị phải hỏi quý vị các câu hỏi này.

Các câu hỏi về tình trạng di trú

Quý vị sẽ được hỏi nếu các thành viên trong hộ quý vị có phải là công dân không. Nếu không là công dân, nhân viên phụ trách hồ sơ của quý vị sẽ hỏi họ đến Hoa Kỳ bao giờ và chứng từ của các tài liệu của họ. **Nếu quý vị là thường trú dân hợp pháp (Lawful permanent resident/LPR), quý vị có đủ điều kiện được hưởng trợ cấp phiếu thực phẩm, miễn là quý vị đáp ứng được các điều lệ khác về sự hội đủ điều kiện.**

NHỮNG ĐIỀU QUÝ VỊ SẼ ĐƯỢC HỎI VÀ LÝ DO TẠI SAO

Xin nhớ rằng Chương Trình Trợ cấp phiếu thực phẩm cần những tin tức này để quyết định xem các người trong hộ của quý vị có hội đủ điều kiện để hưởng trợ cấp phiếu thực phẩm hay không. Nếu quý vị không phải là công dân hoặc không có tài liệu chứng minh, quý vị có thể nhận lãnh trợ cấp phiếu thực phẩm cho các con mình nếu chúng là công dân hoặc là thường trú dân hợp pháp (LPR).

Các câu hỏi về các trọng tội

Nhân viên phụ trách chương trình trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị buộc phải hỏi quý vị hai câu hỏi về trọng tội. Đầu tiên, quý vị sẽ được hỏi nếu có người nào trong hộ quý vị đang trốn tránh pháp luật để tránh bị truy tố vì trọng tội, tránh bị bắt giữ/giam cầm sau khi bị kết án hoặc vi phạm quy chế trả tự do dưới sự quản chế/tự do có điều kiện. Theo luật liên bang, những nạn phạm trốn tránh pháp luật không hội đủ điều kiện để hưởng trợ cấp. Điều thứ nhì, quý vị sẽ được hỏi nếu có người nào trong hộ quý vị đã bị kết án về một trọng tội có liên quan đến ma túy xảy ra sau ngày 22 tháng 8, năm 1996 không. Những người bị kết án về trọng tội liên quan đến ma túy sau ngày 22 tháng 8, năm 1996 không được nhận lãnh trợ cấp phiếu thực phẩm nhưng các thành viên khác trong hộ sẽ vẫn có thể được hưởng trợ cấp phiếu thực phẩm.

Các câu hỏi về việc gian lận

Nhân viên phụ trách chương trình trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị cũng buộc phải hỏi xem có người nào trong hộ đã từng phạm tội gian lận trợ cấp xã hội. Nếu có người nào đã phạm tội gian lận trợ cấp xã hội, thì điều này không hẳn là quý vị sẽ không được hưởng trợ cấp phiếu thực phẩm.

Các câu hỏi về lợi tức

Khả năng có thể được nhận lãnh trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị một phần tùy thuộc vào mức lương tiền và nguồn tài chánh mà quý vị có. Nhân viên phụ trách hồ sơ của quý vị sẽ hỏi quý vị các câu hỏi về lợi tức của quý vị để đảm bảo quý vị nhận được đúng mức trợ cấp.

MỘT SỐ ĐIỀU LỆ QUAN TRỌNG CỦA CHƯƠNG TRÌNH TRỢ CẤP PHIẾU THỰC PHẨM

Chương Trình Trợ Cấp Phiếu Thực Phẩm có nhiều điều lệ, nhưng đa số tùy thuộc vào tình trạng cụ thể của quý vị. Sau đây là một số điều lệ quan trọng:

Tình trạng di trú

Để nhận lãnh trợ cấp phiếu thực phẩm trong tiểu bang California, quý vị phải là một công dân Mỹ, hoặc một người thuộc gốc Mỹ hoặc một thường trú dân hợp pháp (LPR) của Hoa Kỳ. Nếu quý vị là một di dân không có giấy tờ chứng minh, quý vị không được nhận lãnh trợ cấp phiếu thực phẩm nhưng các con quý vị có thể có đủ điều kiện để nhận trợ cấp nếu chúng là công dân hoặc thường trú dân. Việc nhận trợ cấp phiếu thực phẩm sẽ không ảnh hưởng đến tình trạng di trú của quý vị hoặc của gia đình quý vị. Tin tức về di trú là riêng tư và được bảo mật.

Của cải và bất động sản

Giới hạn \$2,000 là số tiền mà mọi người trong hộ quý vị có thể có ở nhà, trong ngân hàng, hoặc ở những nơi khác. Nếu có người trong hộ quý vị được ít nhất là 60 tuổi, hoặc bị tàn tật, hộ quý vị có thể có lên đến \$3,000. Trị giá ngôi nhà quý vị không kể nếu quý vị sống ở đó.

Nói chung, quý vị có thể nhận trợ cấp phiếu thực phẩm nếu quý vị làm chủ một chiếc xe, miễn là nếu bán, quý vị sẽ không bán được hơn \$1,500 HOẶC nếu chiếc xe đó trị giá thấp hơn \$4,650. Có một số ngoại lệ đối với điều lệ này, tùy thuộc vào mục đích quý vị dùng xe và xe có đăng ký hay không. Hãy hỏi nhân viên phụ trách hồ sơ về phiếu thực phẩm của quý vị để biết thêm về các điều lệ này.

Các tiện ích

Các phí tổn về tiện ích (có nghĩa là các thứ như hơi đốt, điện, nước, cống rãnh, rác và chi phí về điện thoại) có thể được khấu trừ vào lợi tức của quý vị để giúp quý vị nhận được trợ cấp phiếu thực phẩm nhiều hơn. Khi nộp đơn xin, quý vị có thể lựa chọn giữa việc dùng phí tổn về tiện ích thực sự của mình HOẶC sử dụng mức tiêu chuẩn được chấp nhận về phí tổn tiện ích (Standard Utility Allowance/SUA).

SUA là một sự khấu trừ đơn giản, cố định về phí tổn về các tiện ích mà quý vị có thể chọn nếu quý vị trả tiền sưởi hoặc máy lạnh riêng biệt với tiền thuê hoặc tiền trả góp nợ mua nhà. Nếu quý vị không phải trả chi phí riêng về sưởi hoặc máy lạnh, quý vị phải dùng phí tổn về các tiện ích thực sự của quý vị. SUA sẽ có thể cao hơn phí tổn về các tiện ích thực sự của quý vị, điều này có nghĩa là sử dụng SUA có thể giúp quý vị nhận trợ cấp phiếu thực phẩm nhiều hơn.

Việc cư ngụ trong hạt

Tất cả điều lệ về trợ cấp phiếu thực phẩm đều giống nhau đối với mọi hạt, nhưng quý vị chỉ nộp đơn xin trợ cấp trong hạt mà quý vị đang cư ngụ. Nếu quý vị dọn tới một hạt khác, quý vị sẽ phải nộp đơn trở lại nơi văn phòng của hạt mới đó.

Các điều lệ về làm việc liên quan đến chương trình trợ Cấp phiếu thực phẩm

Nếu quý vị trên 17 tuổi và dưới 60 tuổi, có một số điều lệ về làm việc quý vị có thể cần phải đáp ứng. Quý vị có thể được miễn các điều lệ này vì những lý do chẳng hạn như các vấn đề về sức khỏe liên quan đến tâm thần hoặc thể xác ngăn cản quý vị trong việc đi làm, nhận trợ cấp thất nghiệp, hoặc săn sóc một trẻ dưới 6 tuổi, hoặc những lý do khác mà nhân viên phụ trách hồ sơ có thể giải thích cho quý vị. Nếu quý vị không được miễn, thì một số điều lệ về làm việc mà quý vị sẽ cần phải đáp ứng có thể bao gồm việc giữ các buổi hẹn, nhận việc làm mà hạt gửi quý vị đến, không từ chối hoặc nghỉ việc, tìm kiếm việc làm, làm dịch vụ cộng đồng, hoặc đi học hay tham gia vào chương trình huấn nghệ. Nếu quý vị không đáp ứng được các điều lệ về làm việc này, đơn xin của quý vị có thể bị bác hoặc trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị có thể bị ngưng trong ít nhất là một, ba, hoặc sáu tháng.

Các điều lệ về làm việc liên quan đến chương trình trợ Cấp phiếu thực phẩm đối với các thành niên không có con cái

Nếu quý vị trên 17 tuổi và dưới 50 tuổi và quý vị không phải săn sóc một trẻ nhỏ, quý vị cũng có thể phải đáp ứng một điều lệ khác về làm việc. Quý vị có thể được miễn điều lệ này nếu quý vị đang mang thai, sống trong cùng một hộ nhận trợ cấp phiếu thực phẩm với một trẻ vị thành niên, có vấn đề về sức khỏe liên quan đến tâm thần hoặc thể xác ngăn cản quý vị trong việc đi làm, hoặc vì các lý do khác mà nhân viên phụ trách hồ sơ có thể giải thích cho quý vị. Nếu quý vị không được miễn, quý vị phải đáp ứng điều lệ về làm việc bằng cách làm một hoặc một số việc sau đây tổng cộng 20 giờ một tuần: làm việc, đi học, hoặc tham dự chương trình huấn nghệ. Hoặc, quý vị phải làm dịch vụ trong cộng đồng với một số giờ mà hạt sẽ cho quý vị biết.

Nếu quý vị không đáp ứng được điều lệ về làm việc trong ba tháng của thời hạn ba năm, trợ cấp phiếu thực phẩm sẽ bị ngưng trừ khi quý vị được miễn. Quý vị có thể nhận trợ cấp phiếu thực phẩm trở lại bằng cách đáp ứng điều lệ về làm việc trong một số giờ mà hạt cho quý vị biết. Sau đó, quý vị có thể nhận ba tháng trợ cấp phiếu thực phẩm khác mà không cần phải đáp ứng điều lệ về làm việc này.

MỘT SỐ ĐIỀU LỆ QUAN TRỌNG CỦA CHƯƠNG TRÌNH TRỢ CẤP PHIẾU THỰC PHẨM (tiếp theo)

Nếu quý vị hành nghề tự do

Nếu quý vị hành nghề tự do, quý vị có thể hoặc khấu trừ phí tổn thực sự về doanh nghiệp của quý vị hoặc sử dụng sự khấu trừ tiêu chuẩn 40 phần trăm trên lợi tức gộp (lợi tức trước khi khấu trừ các khoản) của quý vị. Một khi quý vị chọn cách thức tính lợi tức sau khi khấu trừ của việc hành nghề tự do, quý vị chỉ có thể đổi cách thức này vào lúc trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị được tái chứng nhận hoặc sau mỗi sáu tháng, tùy theo việc nào xảy ra trước.

Việc báo cáo

Phần lớn các hộ phải gửi báo cáo mỗi tam cá nguyệt cho hạt về lợi tức của hộ để được tiếp tục nhận lãnh trợ cấp phiếu thực phẩm. Các hộ khác chỉ phải gửi báo cáo cá nhân họ có thay đổi về lợi tức hoặc về tình hình trong hộ. Nhân viên phụ trách hồ sơ của quý vị sẽ giải thích cách thức báo cáo.

Sinh viên đại học, học viên thương mại hoặc huấn nghệ

Quý vị có thể nhận trợ cấp phiếu thực phẩm nếu quý vị là sinh viên/học viên và đi làm, ghi danh vào chương trình làm việc hoặc huấn nghệ, bị tàn tật, nhận trợ cấp tiền mặt, trên 50 tuổi, hoặc là cha hay mẹ của các con nhỏ.

Mức khoản trợ cấp phiếu thực phẩm

Có một giới hạn về khoản trợ cấp phiếu thực phẩm quý vị có thể nhận mỗi tháng. Mức khoản này được dựa trên số người trong hộ quý vị và tiền quý vị có mỗi tháng sau khi trả các khoản như tiền thuê nhà, phí tổn tiện ích và tiền thuê gửi giữ trẻ.

Nếu hộ quý vị nhận quá nhiều trợ cấp phiếu thực phẩm do làm lẫn, quý vị có thể phải trả lại khoản cấp lầm đó--ngay cả khi việc đó xảy ra không phải do lỗi của quý vị.

Ghi chú về các điều lệ: Nếu quý vị không hiểu một điều lệ, xin nhờ nhân viên phụ trách hồ sơ của quý vị giải thích. Điều quan trọng là hiểu được các điều lệ này để quý vị có thể nhận mức khoản trợ cấp phiếu thực phẩm tối đa mà hộ quý vị được phép nhận lãnh.

VIỆC SỬ DỤNG TRỢ CẤP PHIẾU THỰC PHẨM

Cách thức nhận trợ cấp phiếu thực phẩm

Cách thức quý vị nhận trợ cấp phiếu thực phẩm tùy thuộc vào hạt quý vị cư ngụ. Một số hạt sẽ gửi quý vị các tập tem phiếu với tem phiếu thực phẩm trong đó. Tại các hạt khác, quý vị sẽ nhận được một thẻ nhựa hoặc giấy phép mà quý vị sẽ dùng để lãnh tem phiếu thực phẩm tại một cửa hàng phiếu thực phẩm. Nếu quý vị cư ngụ trong một hạt có hệ thống Chuyển Trợ Cấp Điện Tử (Electronic Benefit Transfer - EBT), quý vị sẽ nhận được một thẻ nhựa EBT chứa đựng trợ cấp của quý vị trong đó. Nhân viên phụ trách hồ sơ sẽ cho quý vị biết cách thức nhận các tập tem phiếu thực phẩm tại hạt của mình.

Nếu giấy phép, thẻ EBT hoặc các tập tem phiếu thực phẩm của quý vị bị thất lạc, đánh cắp hoặc bị hủy hoại, hãy lập tức gọi cho nhân viên phụ trách hồ sơ. Các thứ này có thể được cấp thay thế cho quý vị.

Cách thức sử dụng trợ cấp phiếu thực phẩm

Quý vị **có thể** sử dụng trợ cấp phiếu thực phẩm để mua hầu hết các loại thực phẩm, kể cả hạt giống và cây quả mà quý vị trồng để sản xuất thực phẩm. Quý vị không phải trả thuế trên những món mà quý vị mua với tem phiếu thực phẩm. Phiếu thực phẩm được thanh nhận tại hầu hết các cửa hàng thực phẩm, và cả tại vài phiên chợ của nông gia, cửa hàng tạp hóa và các nơi bán thực phẩm khác.

Quý vị **không được** sử dụng phiếu thực phẩm để mua rượu, thuốc lá, thức ăn cho gia súc, vài loại thực phẩm đã được nấu chín, hoặc bất kỳ món gì không phải là thực phẩm (như là kem đánh răng, xà phòng, hoặc khăn giấy).

Một khi quý vị nhận phiếu thực phẩm, xin ký tên vào tập tem phiếu hoặc thẻ EBT đó. Điều này sẽ làm cho việc truy tìm dễ dàng hơn khi các tập tem phiếu hoặc thẻ này bị thất lạc hoặc bị đánh cắp. Hãy giữ các tem phiếu thực phẩm trong tập tem phiếu cho đến khi quý vị sẵn sàng dùng để mua thực phẩm. Các cửa tiệm sẽ không nhận tem phiếu trị giá \$5 hoặc \$10 nếu chúng không được giữ chung với tập tem phiếu có cùng số phát hành với phiếu thực phẩm. Các cửa tiệm thường nhận các tem phiếu thực phẩm rồi trị giá \$1.

Điều gì xảy ra nếu tôi không còn hưởng trợ cấp CalWORKs nữa?

Nếu quý vị ngưng nhận trợ cấp của chương trình CalWORKs (chương trình của California tạo cơ hội về việc làm và trách nhiệm đối với con em), quý vị vẫn có thể nhận được trợ cấp phiếu thực phẩm. Trợ cấp phiếu thực phẩm có thể giúp đỡ gia đình quý vị khi quý vị đang chuyển tiếp từ việc nhận trợ cấp xã hội sang đi làm, chớ nên đừng quên hỏi nhân viên phụ trách hồ sơ xem quý vị có thể tiếp tục nhận trợ cấp này hay không.

Nếu quý vị nộp đơn xin trợ cấp từ cả hai chương trình CalWORKs và phiếu thực phẩm, nhưng đơn xin chương trình CalWORKs bị bác, đơn xin trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị vẫn sẽ được giải quyết.